



Ambrose Bierce, artífice del relato gótico fantástico en Estados Unidos.

Sonia Santos Vila

Doctora en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada

Licenciada con Grado en Filología Inglesa

Licenciada en Filología Alemana

Licenciada en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada

Universidad Internacional de La Rioja (UNIR)

Resumen

Ambrose Bierce (1842-1914?) es un escritor ineludible en el estudio de la literatura gótica decimonónica finisecular en Estados Unidos. Esta afirmación la apoya su biógrafo, Robert A. Wiggins, cuando adscribe a Bierce a la denominada *tradición gótica* norteamericana que encabezan Hawthorne, Poe y Melville, y nos parece que se materializa muy en especial en sus relatos fantásticos. Pretendemos en este trabajo trazar una breve semblanza biográfica y bibliográfica de este autor, sopesando sus deudas literarias, su visión irónica y sus huellas en la ficción posterior, y dedicando un apartado general al goticismo que baña su narrativa breve fantástica.



I. Introducción.

Convencionalmente a Ambrose Bierce (1842-1914?) se le ha clasificado como un escritor realista y, en particular, naturalista¹; sin embargo, no nos parece apropiado realizar afirmaciones categóricas en cuanto a la definición estética de este autor. H.L. Mencken

1. Tenemos presente aquí, principalmente, su narrativa bélica englobada en el volumen *Tales of Soldiers and Civilians* (1891).

apuesta por el realismo de sus cuentos de guerra² y del mismo modo piensa Eric Solomon³, pero Howard W. Bahr garantiza que Bierce no se consideraba realista⁴, y da cuenta de la importancia que la imaginación y la introspección adquieren en su producción literaria, entendiendo, así, que su método formal se torna, a la postre, subjetivo: este subjetivismo poético le acerca al Romanticismo.

Robert A. Wiggins, uno de sus biógrafos, indica que, temáticamente, se manifiesta como romántico y ello le permite ser adscrito a la denominada *tradición gótica* norteamericana que se inicia con las obras de Hawthorne, Poe y Melville, y es continuada por nuestro escritor y otros como Lafcadio Hearn y Fitz James O'Brien. Este goticismo, de acuerdo con Wiggins, emplea la distorsión física y psicológica para enlazar con el interior del personaje, con su alma, continente de variadas y encontradas sensaciones y emociones: miedo, horror, terror, culpa, inseguridad y desengaños amorosos⁵. El clima gótico lo apreciamos en gran parte de su literatura, pero en este trabajo nos ceñimos, en especial, a los relatos fantásticos de Bierce, pues estamos de acuerdo con César Fuentes Rodríguez en que la narrativa gótica reclama el evento sobrenatural, junto con la atmósfera de misterio o suspense⁶. Esta sobrenaturalidad, como sabemos, está en la propia base de lo fantástico literario⁷.

2. Véase Mencken, H.L., "Ambrose Bierce". En Davidson, Cathy N. (ed.), *Critical Essays on Ambrose Bierce*, G.K. Hall & Co., Boston, Massachusetts, 1982, p. 61.

3. Véase Solomon, Eric, "The Bitterness of Battle: Ambrose Bierce's War Fiction". *The Midwest Quarterly*, V, 1964, p. 154. En el mismo artículo Solomon introduce a Bierce en la corriente naturalista (p. 157).

4. Véase Bahr, Howard W., "Ambrose Bierce and Realism". En Davidson, Cathy N. (ed.), *op. cit.*, p. 151.

5. Véase Wiggins, Robert A., *Ambrose Bierce*. University of Minnesota Press, Minneapolis, 1964, p. 44, y también del mismo autor, "Ambrose Bierce: A Romantic in an Age of Realism". *American Literary Realism*, 4, N° 1, (Winter, 1971), p. 1.

6. Véase Fuentes Rodríguez, César. *Mundo gótico*. Quarentena Ediciones, Llinars del Vallès, Barcelona, 2007, pp. 17-18. Incluye asimismo otras características del goticismo narrativo como son: el desarrollo de la intriga en un viejo castillo o monasterio, la profecía ancestral, las emociones desbocadas, un erotismo larvado y la falacia patética.

7. Véase Caillois, Roger. *Anthologie du fantastique*. Gallimard, Paris, 1966, Vol. I, pp. 8-9; Todorov, Tzvetan. *Introduction à la littérature fantastique*. Seuil, Paris, 1970, p. 29; Risco, Antonio. *Literatura fantástica de lengua española*. Taurus, Madrid, 1987, p. 139. Estos críticos conciben el hecho fantástico como consecuencia de una ruptura o quebrantamiento de las leyes que gobiernan el mundo natural ante la penetración de algo externo a esas leyes (la acción de lo sobrenatural), a lo cual se une la "perturbación" del personaje que vive esa experiencia y del lector que la comparte, siendo este una figura clave en la determinación fantástica de una narración.

Su romanticismo es constatado, igualmente, por Brad Hayden⁸ y por las tesis doctorales de Stuart C. Woodruff⁹ y Gottfried Schröder, el cual también une el nombre del autor a la *Gothic tradition* o *Dark tradition*¹⁰.

En el presente estudio trazamos una breve semblanza biográfica y bibliográfica de Ambrose Bierce, sopesando sus deudas literarias, su visión irónica y sus huellas en la ficción posterior, y dedicando un apartado general a sus narraciones góticas fantásticas.

II. Retrato bio-bibliográfico de Ambrose Bierce.

Ambrose Gwinnett Bierce nace en Meigs County (Ohio), el 24 de junio de 1842, en el seno de una familia de granjeros calvinistas. Siendo muy pequeño la familia se traslada a Indiana; allí asiste a la escuela superior y comienza a trabajar para un periódico abolicionista. Más adelante ingresa en una Academia militar e, iniciada la Guerra de Secesión, participa activamente en la misma en las batallas de Philippi, Laurel Hill, Rich Mountain y Carrick's Ford, toda vez que emprende su ascenso en la carrera militar que le llevaría a convertirse en lugarteniente primero y oficial topográfico después para las tropas del general William B. Hazen. Toma parte en las contiendas de Shiloh y Stones River y, después, en Chickamauga, Lookout Mountain y Missionary Ridge. A estas le seguirían Franklin y Nashville.

Tras viajar por Panamá y New Orleans, y participar en la expedición militar de Omaha a San Francisco, conducida por el general Hazen, en 1867 se instala en San Francisco comenzando a formarse como escritor –y periodista– mediante sus contribuciones en *Californian*, *The Golden Era* y *News Letter*. En 1871 se casa con Mollie Day, joven perteneciente a una familia acomodada, y el matrimonio se asienta en San Rafael; sin embargo, al año siguiente, los Bierce viajan a Londres y comienzan a vivir en esta ciudad. Allí Ambrose escribe para *Fun* y *Figaro* y es corresponsal para *Alta California* de San Francisco. En 1872 nace también su primer hijo, Day, en Bristol. Con el pseudónimo de Dod Grile publica en 1873 los libros de *sketches* y epigramas *The Fiend's Delight* y *Nuggets and Dust*¹¹, así como las fábulas de *Cobwebs from an Empty Skull* que vieron la luz un año

8. Véase Hayden, Brad, "Ambrose Bierce: The Esthetics of a Derelict Romantic". *The Gypsy Scholar: A Graduate Forum for Literary Criticism*, Vol. 7, N° 1, (Winter, 1980), p. 3.

9. Véase Woodruff, Stuart C. *The Short Stories of Ambrose Bierce: A Critical Study*. University of Connecticut, 1962, pp. 83-90. Disertación doctoral sin publicar.

10. Véase Schröder, Gottfried. *Ambrose Bierce: Darstellungsmittel und Weltbild*. Kiel, 1976, p. 31. Disertación doctoral sin publicar.

11. Las referencias bibliográficas de las primeras ediciones de estas obras son las siguientes: Bierce, Ambrose. *The Fiend's Delight*. John Camden Hotten, London, 1873, y Bierce, Ambrose. *Nuggets and Dust*. Chatto and Windus, London, 1873.

después¹², momento en el que se convierte en padre por segunda vez: se trata del nacimiento de Leigh en Leamington. En 1875 la familia regresa a San Francisco, estando Mollie embarazada de Helen.

A finales de la década de los 70 Ambrose Bierce edita *Map of the Black Hills Region* y, con el sobrenombre de William Herman, *The Dance of Death*¹³, un volumen de ensayo. Tras una nefasta experiencia como administrador general de una compañía minera en Dakota, regresa al periodismo siendo redactor de *Wasp*. Entre 1881 y 1889 cambia frecuentemente de residencia buscando espacios abiertos que favorecieran su calidad de vida a causa del asma que padecía, pero su quehacer profesional sigue inquebrantable: en 1886 comienza a escribir *The Cynic's Word Book (The Devil's Dictionary)*, que se publica en 1906¹⁴, y en 1887 se incorpora a *San Francisco Examiner* de William Randolph Hearst.

Se separa de su esposa en 1888, aunque el divorcio no se produce hasta 1905, lo que coincide con el fallecimiento de Mollie. Su carácter amargo y hosco se acentúa aún más con la pérdida de sus dos hijos en 1889 –año de la muerte de Day– y 1901 –año de la muerte de Leigh–.

El libro de relatos *Tales of Soldiers and Civilians* aparece en 1891¹⁵. En 1892 ve la luz el poemario *Black Beetles in Amber* y la recreación gótica novelada *The Monk and the Hangman's Daughter*¹⁶. *Can Such Things Be?*, el segundo gran volumen de narraciones de Bierce, se publica en 1893¹⁷, y seis años después *Fantastic Fables*¹⁸.

Con el inicio del nuevo siglo se asienta en Washington, donde continúa con su labor literaria y periodística. Edita los poemas de *Shapes of Clay*

12. La referencia bibliográfica de la primera edición de esta obra es la siguiente: Bierce, Ambrose. *Cobwebs from an Empty Skull*. George Routledge and Sons, London, 1874.

13. La referencia bibliográfica de la primera edición de esta obra es la siguiente: Bierce, Ambrose. *The Dance of Death*. Henry Keller & Co., San Francisco, 1877, en colaboración con T.A. Harcourt y W. Rulofson.

14. La referencia bibliográfica de la primera edición de esta obra es la siguiente: Bierce, Ambrose. *The Cynic's Word Book*. Doubleday, Page and Company, New York, 1906.

15. La referencia bibliográfica de la primera edición de esta obra es la siguiente: Bierce, Ambrose. *Tales of Soldiers and Civilians*. E.L.G. Steele, San Francisco, 1891.

16. Las referencias bibliográficas de las primeras ediciones de estas obras son las siguientes: Bierce, Ambrose. *Black Beetles in Amber*. Western Authors Publishing Company, San Francisco, 1892, y Bierce, Ambrose. *The Monk and the Hangman's Daughter*. F. J. Schulte and Company, Chicago, 1892. Esta recreación fue compuesta en colaboración con Gustav Adolph Danziger (de Castro) a partir de la obra *Der Mönch von Berchtesgaden* de Richard Voss.

17. La referencia bibliográfica de la primera edición de esta obra es la siguiente: Bierce, Ambrose. *Can Such Things Be?*. Cassell Publishing Co., New York, 1893.

18. La referencia bibliográfica de la primera edición de esta obra es la siguiente: Bierce, Ambrose. *Fantastic Fables*. G.P. Putnam's Sons, New York, 1899.

en 1903¹⁹, las obras de ensayo *The Shadow on the Dial* y *Write it Right* en 1909²⁰, y sus obras completas (*The Collected Works*) en 1912²¹, al mismo tiempo que colabora en *Cosmopolitan* a partir de 1906.

Sale de Washington en octubre de 1913 y visita los campos de batalla de la Guerra Civil. En noviembre cruza la frontera de El Paso a Juárez y desde allí parte hacia Chihuahua. Su última carta de finales de diciembre informa de que pretende unirse al ejército de Pancho Villa y, aunque su fallecimiento es hoy en día una incógnita, se cree que pudo morir en la batalla de Ojinaga, el 11 de enero de 1914.

III. Herencia y legado literarios.

Como ya hemos adelantado, nos interesa aquí su producción de relatos breves fantásticos, y es preciso matizar que en su redacción e inspiración gótica el escritor tiene muy presente la figura de Edgar Allan Poe²² (1809-1849), quien aparece con frecuencia como referente en las cartas y ensayos de Ambrose Bierce, de lo cual ya nos hemos ocupado en algún trabajo anterior²³. Poe recibe en Estados Unidos las enseñanzas literarias del narrador alemán E.T.A. Hoffmann²⁴ (1776-1822) e incorpora a sus cuentos la nocturnidad, el onirismo, el caos, la alucinación y las visiones que existen en los textos del maestro y mentor germano. Bierce también conoce a Hoffmann, muy probablemente desde la infancia, a través de la fecunda biblioteca de su padre, Marcus Aurelius Bierce, y alude a él en su ensayo "Some Disadvantages of Genius" (1909) situán-

19. La referencia bibliográfica de la primera edición de esta obra es la siguiente: Bierce, Ambrose. *Shapes of Clay*. W.E. Wood, San Francisco, 1903.

20. Las referencias bibliográficas de las primeras ediciones de estas obras son las siguientes: Bierce, Ambrose. *The Shadow on the Dial and Other Essays*. Ed. S.O. Howes, A.M. Robertson, San Francisco, 1909, y Bierce, Ambrose. *Write it Right. A Little Blacklist of Literary Faults*. The Neale Publishing Company, New York and Washington, 1909.

21. La referencia bibliográfica de la primera edición de esta obra es la siguiente: *The Collected Works of Ambrose Bierce*. Neale Publishing Co., New York, 1909-1912, 12 vols.

22. Véase, sobre este tema, Miller, Arthur M. "The Influence of Edgar Allan Poe on Ambrose Bierce". *American Literature*, IV, N° 2, (May, 1932), pp. 130-150, y Snell, George "Poe Redivivus". *Arizona Quarterly*, I, n° 2, (Summer, 1945), pp. 49-57.

23. Véase Santos Vila, Sonia, "La presencia de Edgar Allan Poe en las cartas y los ensayos de Ambrose Bierce". En Juárez, Luisa (ed.), *Poe Alive in the Century of Anxiety*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá. Biblioteca Benjamin Franklin, Alcalá de Henares, 2010, pp. 99-108.

24. Véase, en torno a este aspecto, Cobb, Palmer. *The Influence of E.T.A. Hoffmann on the Tales of E.A. Poe*. Chapell Hill, 1908, y Lippe, George B. von der "Beyond the House of Usher: The Figure of E.T.A. Hoffmann in the Works of Poe". *Modern Language Studies*, 9, i, 1978-1979, pp. 33-41, así como su disertación doctoral *The Fictionalization of Hoffmann: Three Articles Considering the Literary Relationship of Edgar Allan Poe to the Figure of E T A. Hoffmann*. 1979.

dolo junto a otros autores románticos y de literatura gótica²⁵. Es precisamente este goticismo el que hereda de Hoffmann –sin olvidar su deuda con Poe–, en particular la atmósfera angustiosa que el alemán imprime a los espacios interiores²⁶.

Característica suya es el gusto por la ironía y la sátira, gusto que deriva de su propia personalidad y gusto materializado en sus propios escritos –como son ejemplos los *Negligible Tales* que conforman el octavo volumen de sus obras completas–. La tesis doctoral de Harry Lynn Sheller abunda en los orígenes de lo que se convierte en un recurso literario en la producción de Ambrose Bierce, y enumera una serie de figuras influyentes en su ejercicio de la sátira, las cuales son Luciano, Rabelais, La Rochefoucauld, Swift, Pope y Voltaire; ellos le enseñan una particular percepción vital –en especial Swift y Voltaire–, pero es Juvenal quien le inspira el método de ataque y la manera de representar al hombre como ser despreciable y depravado²⁷.

La crítica ha considerado su huella en autores posteriores: es el caso de Ernest Hemingway y William Golding²⁸. Jorge Luis Borges y Julio Cortázar en Hispanoamérica, y Ryunosuke Akutagawa en Japón, parecen estar también influidos por la obra del escritor de Ohio²⁹, influencia a la que se añaden nombres como los de Dylan Thomas³⁰, Robert W.

25. Véase Bierce, Ambrose, “Some Disadvantages of Genius”. En *The Collected Works of Ambrose Bierce*, Gordian Press Inc., New York, 1966, Vol. X *The Opinionator*, p. 296.

26. Véase nuestra tesis doctoral: Santos Vila, Sonia. *El relato fantástico en la literatura occidental durante el siglo XIX: E.T.A. Hoffmann y Ambrose G. Bierce*. Secretariado de Publicaciones e Intercambio Científico, Universidad de Valladolid, 1999. Tesis doctoral microfilmada.

27. Véase Sheller, Harry Lynn. *The Satire of Ambrose Bierce: Its Objects, Forms, Devices, and Possible Origins*. University of Southern California, 1945, pp. 435-448. Disertación doctoral no publicada.

28. Véase Crane, John Kenny, “Crossing the Bar Twice: Post Mortem Consciousness in Bierce, Hemingway, and Golding”. *Studies in Short Fiction*, VI, (Summer, 1969), pp. 361-376. Acerca de la huella en Hemingway véase también Barrio Marco, José Manuel. *Ernest Hemingway: su dinámica narrativa*. Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, Valladolid, 1990, pp. 12-13.

29. Véase Davidson, Cathy N. *The Experimental Fictions of Ambrose Bierce. Structuring the Ineffable*. University of Nebraska Press, Lincoln and London, 1984, pp. 124-134. Sobre la influencia en Borges téngase en cuenta Fraser, Howard M. “Points South: Ambrose Bierce, Jorge Luis Borges and the Fantastic”. *Studies in Twentieth Century Literature*, 1, 1977, pp. 173-181, y acerca de su incidencia sobre Akutagawa consúltese Santos Vila, Sonia, “‘The Moonlit Road’ y ‘Yabu no Naka’: Ryunosuke Akutagawa también leyó a Ambrose Bierce”. En Gallardo, Pere y Llurda, Enric (eds.), *Proceedings of the 22nd International Conference of A.E.D.E.A.N. (Asociación Española de Estudios Anglonorteamericanos)*, Ediciones de la Universitat de Lleida, Lleida, 2000, pp. 315-320.

30. Véase Davies, Walford “Imitation and Invention: the Use of Borrowed Material in Dylan Thomas’s Prose”. *Essays in Criticism*, Vol. XVII, (July, 1968), pp. 275-295.

Chambers y H.P. Lovecraft³¹. Su estela literaria llega a los países germanos³² así como a España, en donde fluyen traducciones de sus relatos desde 1973 –fecha en la que se publica *Relatos insólitos* en la editorial Miguel Castellet de Madrid–; sin embargo, la investigación floreciente en torno a él como hombre y como literato se reduce a los últimos veinte años.

IV. La narrativa gótica fantástica de Ambrose Bierce. Consideraciones narratológicas.

Los cuentos fantásticos de Ambrose Bierce pertenecen al volumen *Can Such Things Be?*, tal como hoy lo conocemos –y al que fielmente seguimos en el orden de exposición de los textos–, exceptuando aquellos que convenimos en llamar *macrorrelatos*, es decir, grupos de narraciones que conforman una unidad temática y que presentan un nombre genérico identificativo. Estos macrorrelatos aparecen de manera definitiva en el tercer tomo de *The Collected Works of Ambrose Bierce* –cuya edición de 1966 es la que empleamos y respetamos en este trabajo– y son cuatro: *Mysterious Disappearances* –constituido por “The Difficulty of Crossing a Field”, “An Unfinished Race” y “Charles Ashmore’s Trail”–, *The Ways of Ghosts* –en el que se insertan “Present at a Hanging”, “A Cold Greeting”, “A Wireless Message” y “An Arrest”–, *Soldier-Folk* –que cuenta con “A Man with Two Lives”, “Three and One Are One”, “A Baffled Ambuscade” y “Two Military Executions”–, y, finalmente, *Some Haunted Houses* –que suma siete narraciones: “The Isle of Pines”, “A Fruitless Assignment”, “A Vine on a House”, “At Old Man Eckert’s”, “The Spook House”, “The Other Lodgers” y “The Thing at Nolan”–. El aspecto fantástico en los cuentos obedece, por su parte, a tres áreas muy determinadas: lo psicológico –que acoge “The Death of Halpin Frayser”, “The Secret of Macarger’s Gulch” y “Beyond the Wall”–, lo pseudocientífico –que abarca “A Diagnosis of Death”, “Staley Fleming’s Hallucination”, “A Psychological Shipwreck”, “The Damned Thing” y *Mysterious Disappearances*–, y lo sobrenatural –integrante de “The Moonlit Road”, “A Jug of Sirup”, “A Baby Tramp”, “The Night-Doings at ‘Deadman’s’”, “The Middle Toe of the Right Foot”, “John Bartine’s Watch”, “The Stranger”, *The Ways of Ghosts*, *Soldier-Folk* y *Some Haunted Houses*–.

La fechación de las narraciones de Bierce es uno de los problemas con los que los críticos se encuentran a la hora de abordar el estudio de la ficción de este autor. Joseph Gaer –siguiendo los periódicos en los que

31. Véase Bleiler, E.F., “Introduction”. En Bleiler, E.F. (ed.), *Ghost and Horror Stories of Ambrose Bierce*, Dover Publications, Inc., New York, 1964, p. XX.

32. Véase Bastein, F.H. “Bierce in the German-speaking Countries (1892-1982); a Bibliography of Works By and About Him”. *American Literary Realism 1870-1910*, 18, 1985, pp. 226-246.

trabajó el escritor-, por un lado, y Mary Elizabeth Grenander, por otro, informan de algunas dataciones³³, pero lo más frecuente es la aportación de una franja temporal en la que se inscribe la redacción de la mayor parte de los cuentos y que se extiende por las décadas de los años 80 y 90 del siglo XIX³⁴.

La aproximación narratológica a estos relatos fantásticos nos descubre que son textos breves, sin subdivisiones internas, a excepción de "The Death of Halpin Frayser", "The Moonlit Road", "The Middle Toe of the Right Foot" y "The Damned Thing". Desde el punto de vista temático, Ambrose Bierce se decanta por materias que, de una u otra manera, le afectan personalmente, siendo la muerte un elemento que destaca en (y confiere unidad a) toda la producción fantástica. Uno de los principales contenidos es el entorno familiar –aspecto muy importante para él, como evidencian sus cartas–, al que se subordinan la relación conyugal –donde la mujer es condenada mortalmente³⁵, lo cual ocurre en "The Moonlit Road"–, el vínculo paterno/materno-filial –que asume, ficcionalmente y en numerosas ocasiones, el profundo odio que Bierce sentía por sus padres, a los que tilda de *unwashed savages*³⁶: es el caso del parricidio en "The Thing at Nolan" (*Some Haunted Houses*)–, y otros tipos de parentesco. También aparecen temas como el relativismo y la impotencia del ser humano –que se materializa en relatos como "The Damned Thing" al considerar el temor a lo desconocido–, y, junto con el anterior, asuntos sociales de diversa índole –los ataques a la comunidad china ("The Night-Doings at 'Deadman's'"), la marginación ("Present at a Hanging" –*The Ways of Ghosts*–), el deber y la responsabilidad civil ("An Arrest" –*The Ways of Ghosts*–), la incompetencia laboral ("A Fruitless Assignment" –*Some Haunted Houses*–) y la atrocidad bélica ("The Other Lodgers" –*Some Haunted Houses*–)–, así como el énfasis en ciertas cualidades, valores o virtudes del hombre: el respeto ("A Jug of Sirup"), la fidelidad ("Staley Fleming's Hallucination"), la culpa y el

33. Véase Gaer, Joseph (ed.). *Ambrose Gwinett Bierce. Bibliography and Biographical Data*. Burt Franklin, New York, 1968, pp. 13-14, y Grenander, Mary Elizabeth. *Ambrose Bierce*. Twayne Publishers, Inc., New York, 1971, pp. 170-179.

34. Véase Sheller, Harry Lynn. *op. cit.* p. 64; Berkove, Lawrence I. "Arms and the Man: Ambrose Bierce's Response to War". *The Michigan Academician*, 1, N° 1, (Winter, 1969), p. 23; Hopkins, Ernest Jerome, "Introduction". En Hopkins, Ernest Jerome (comp.), *The Complete Short Stories of Ambrose Bierce*, Ballantine Books, New York, 1970, Vol. II (*The World of War and the World of Tall Tales*), p. VIII.

35. Véase, sobre una posible explicación biográfica para la elección de este tema, Butterfield, Herbie, "Our Bedfellow Death: The Short Stories of Ambrose Bierce". En *The Nineteenth Century American Short Story*, ed. A. Robert Lee, Vision/B & N, New York, 1986, p. 141. Herbie Butterfield asocia la condena mortal de la mujer, como sujeto inocente y maljuizado, con la separación de Ambrose Bierce de su esposa, Mollie, a la que él parece que también enjuició mal. La inserción de este elemento en los textos obedecería, así pues, a un reconocimiento de la culpa del escritor con el consiguiente autocastigo.

36. Véase O'Connor, Richard. *Ambrose Bierce. A Biography*. Victor Gollancz Ltd., London, 1968, pp. 8-21.

remordimiento unidos a la formación calvinista del escritor (“Beyond the Wall”), la amistad y el compañerismo tan apreciados por Bierce a lo largo de su vida y que encontramos, por ejemplo, en “The Stranger”, la lealtad y el servicio (“A Baffled Ambuscade” –*Soldier-Folk*–), la injusticia humana (“Two Military Executions” –*Soldier-Folk*–), la codicia (“The Isle of Pines” – *Some Haunted Houses*–), la curiosidad (“At Old Man Eckert’s” –*Some Haunted Houses*–), y, finalmente, la valentía y el deber (“The Spook House” –*Some Haunted Houses*–).

Asociados a los temas están los símbolos, pues suponen la condensación de aquellos. Dentro de la narrativa fantástica de este autor hallamos una simbología privada íntimamente ligada a su biografía y talante personal, simbología cuyo significado, a veces, viene anunciado por la presencia reiterada del elemento simbólico. La condición de oficial topográfico de Ambrose Bierce en la Guerra Civil, a lo que se añade su predilección por los lugares abiertos en consonancia con su dolencia asmática, propicia, en primer lugar, símbolos naturales, ya sean paisajísticos o atmosféricos: los relacionados con el paisaje son el bosque –que comunica refugio y protección, como en “The Arrest” –*The Ways of Ghosts*–, el camino –que es la vida cotidiana: tengamos presente “The Moonlit Road”–, el barranco o símbolo de muerte³⁷ (“The Secret of Macarger’s Gulch”), el mar y el océano –que significan la inmensidad y el misterio: tal es el caso de “A Psychological Shipwreck”–, la naturaleza hostil continente de una tragedia interior (“The Middle Toe of the Right Foot”), y la nieve (y, en general, la blancura) mortal (“The Night-Doings at “Deadman’s””); por su parte, la luna –que representa lo sobrenatural (“The Moonlit Road”)– y la tormenta –transmisora de un desorden interno (“John Bartine’s Watch”)– son los dos agentes simbólicos de la atmósfera. En segundo lugar, destaca una simbología corporal que engloba los siguientes elementos: la garganta y el cuello –medios por los que se alcanza la peor muerte, lo cual guarda estrecha relación con el padecimiento respiratorio del escritor (“The Death of Halpin Frayser”)–, la sangre –alusiva al sentimiento de culpa o a la presencia de una calamidad inminente: aparece, por ejemplo, en “A Baby Tramp”–, los ojos –símbolo del alma en “A Psychological Shipwreck”–, y la falta del pie o de un dedo del pie femenino –que sintetiza la misoginia de Bierce (“The Middle Toe of the Right Foot”)–. Además de la simbología de los nombres propios de persona y de lugar, también existe aquella relativa a los espacios cerrados, los cuales son la iglesia y la granja –expresión ambos de la familia y la vida familiar³⁸, como ocurre, respectivamente, en “The Death of Halpin

37. Véase Conlogue, William “A Haunting Memory: Ambrose Bierce and the Ravine of the Dead”. *Studies in Short Fiction*, Vol. 28 (1), (Winter, 1991), pp. 21-29. Consúltese también nuestro estudio: Santos Vila, Sonia “Simbología topográfica en los relatos fantásticos de Ambrose Bierce: El barranco”. *Estudios humanísticos. Filología*, 26, 2004, pp. 335-341.

38. Véase Fatout, Paul. *Ambrose Bierce. The Devil’s Lexicographer*. University of Oklahoma Press, Norman, 1951, pp. 22-23, 75.

Frayser" y "Charles Ashmore's Trail" (*Mysterious Disappearances*)-, la tienda -que comunica el significado del Paraíso en "A Jug of Sirup"-, y el barco de "A Psychological Shipwreck" o la penetración humana en la inmensidad cósmica. A todos los símbolos anteriores se suman otros: el fuego -que denota la presencia humana, no sobrenatural ("The Secret of Macarger's Gulch")-, la música -portadora de la muerte en "A Diagnosis of Death"-, el muro o pared -límite entre lo real y lo desconocido en "Beyond the Wall"-, y el reloj -testigo de la unidad familiar y el apego a las raíces familiares en "John Bartine's Watch"-.

Estructuralmente son cuentos formales que buscan el efecto sorprendente. Contienen, en general, acciones simples y, por lo común, carecen de marco narrativo. La sobrenaturalidad sucede en el nudo, bastante desarrollado. Asimismo -y a excepción de "The Death of Halpin Frayser" donde aparece un actante redondo (el propio Halpin Frayser)- los personajes son planos, de acuerdo con la brevedad de los relatos.

La franja temporal en estas narraciones se ajusta al periodo en el que vivió el autor, y, de igual modo, los espacios se hacen eco de determinados lugares importantes en su vida. En función de estos espacios es posible hablar de cuentos de exterior -es el caso de "The Stranger"-, cuentos de interior -como "Staley Fleming's Hallucination"- y cuentos de exterior/interior -tipo de ubicación que se halla en "The Damned Thing"-. Los primeros -es decir, los relatos de exterior- contienen escenarios (el campo, las montañas) que transmiten relajación, tranquilidad y sosiego, sensaciones anheladas por un enfermo asmático. Los segundos o relatos de interior acogen recintos absolutamente góticos: suelen ser casas que evitan el elemento decorativo y en donde hallan cobijo el agobio y la claustrofobia -incluso, en ocasiones, la muerte transformando la morada en panteón-. Finalmente, en los relatos de exterior/interior se potencia la carga simbólica del paisaje. La casa Harding de "A Vine on a House" es un prototipo de la casa gótica a la que aludíamos anteriormente:

*"About three miles from the little town of Norton [...] stands an old house that was last occupied by a family named Harding. [...] Time and the disfavor of persons dwelling thereabout are converting it into a rather picturesque ruin. An observer unacquainted with its history would hardly put it into the category of "haunted houses", yet in all the region round such is its evil reputation. Its windows are without glass, its doorways without doors; there are wide breaches in the shingle roof, and for lack of paint the weatherboarding is a dun gray. But these unfailing signs of the supernatural are partly concealed and greatly softened by the abundant foliage of a large vine overrunning the entire structure."*³⁹

39. Véase Hopkins, Ernest Jerome (comp.). *The Complete Short Stories of Ambrose Bierce*. Introd. por Ernest Jerome Hopkins, University of Nebraska Press, Lincoln and London, 1984, p. 114.

El discurso de los cuentos fantásticos de Ambrose Bierce se caracteriza por la influencia que ejerce en aquel su faceta periodística⁴⁰. Esta peculiaridad se aprecia en la elección de la tercera persona como voz narradora más frecuente a la que corresponde el punto de vista del narrador cuasi-omnisciente⁴¹, el cual se limita a describir lo que cualquier hombre podría observar y se guía por los comportamientos de los personajes para llegar a sus mentes. Otro elemento de convergencia entre lo periodístico y lo literario es la búsqueda de la claridad expresiva a través de una estructura oracional ajustada al patrón inglés sujeto-verbo-objeto y en la que predominan frases independientes. Por último, consideramos que la inserción de comentarios –a veces irónicos– es un préstamo del estilo de Bierce como redactor de prensa escrita. He aquí un ejemplo de estos comentarios, extraído de “The Secret of Macarger’s Gulch”: *““ Pardon me, my dear,” he said with affected solemnity, “for mentioning these disagreeable particulars, the natural though regrettable incidents of a conjugal quarrel –resulting, doubtless, from the luckless wife’s insubordination.”*”⁴²

Dentro de la dimensión formal de los relatos fantásticos aquí estudiados es necesario añadir que el orden expositivo global es cronológico, que presentan un ritmo rápido –propio de la narrativa breve–, y que acogen motivos recurrentes –ya sean pruebas de la existencia del hecho sobrenatural, ya elementos alusivos a la simbología y al carácter del personaje, incluso al movimiento espacial, como ocurre con el motivo de la caza en “The Secret of Macarger’s Gulch” y “The Damned Thing”–. Del mismo modo que sucede con los símbolos, estas narraciones contienen un léxico natural y también corporal: a ambas categorías se suma el vocabulario religioso de inspiración calvinista, orientación en la que se educó el autor. No suelen aparecer términos dialectales ni coloquiales, pero sí, en ocasiones, préstamos hispanos, y predominan verbos de movimiento y percepción visual. Por último, son abundantes las descripciones y frecuentes los diálogos.

Conclusión.

A manera de conclusión hemos de señalar que Ambrose Bierce es una figura con carácter en el ámbito de las letras norteamericanas, y uno de los protagonistas de la tradición gótica en Estados Unidos durante el siglo XIX mediante sus cuentos fantásticos. Su modo personal de incorporar su profesión periodística y su vida a la literatura le confiere individualidad, una individualidad que ha sembrado su semilla en numerosos autores posteriores –compatriotas y foráneos– e individualidad que atrae poderosamente la mirada del estudioso a día de hoy.

40. Véase, a propósito de este tema, la siguiente disertación doctoral: Finn, Eugene C. *Ambrose Bierce and the Journalization of the American Short Story*. St. John’s, 1954.

41. Véase Anderson Imbert, Enrique. *Teoría y técnica del cuento*. Ariel, Barcelona, 1992, pp. 55-62.

42. Véase Hopkins, Ernest Jerome (comp.). *op. cit.* p. 37. Edición de 1984.

Referencias Bibliográficas:

- Anderson Imbert, Enrique. *Teoría y técnica del cuento*. Ariel, Barcelona, 1992.
- Barrio Marco, José Manuel. *Ernest Hemingway: su dinámica narrativa*. Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, Valladolid, 1990.
- Bastein, F.H. "Bierce in the German-speaking Countries (1892-1982); a Bibliography of Works By and About Him". *American Literary Realism 1870-1910*, 18, 1985, pp. 226-246.
- Berkove, Lawrence I. "Arms and the Man: Ambrose Bierce's Response to War". *The Michigan Academician*, 1, Nº 1, (Winter, 1969), pp. 21-30.
- Bleiler, E.F. (ed.). *Ghost and Horror Stories of Ambrose Bierce*. Introd. por E.F. Bleiler. Dover Publications, Inc., New York, 1964.
- Butterfield, Herbie, "Our Bedfellow Death: The Short Stories of Ambrose Bierce". En *The Nineteenth Century American Short Story*, ed. A. Robert Lee, Vision/B & N, New York, 1986, pp. 134-148.
- Caillois, Roger. *Anthologie du fantastique*. Gallimard, Paris, 1966, Vol. I.
- Cobb, Palmer. *The Influence of E.T.A. Hoffmann on the Tales of E.A. Poe*. Chapel Hill, 1908.
- Conlogue, William "A Haunting Memory: Ambrose Bierce and the Ravine of the Dead". *Studies in Short Fiction*, Vol. 28 (1), (Winter, 1991), pp. 21-29.
- Crane, John Kenny "Crossing the Bar Twice: Post Mortem Consciousness in Bierce, Hemingway, and Golding". *Studies in Short Fiction*, VI, (Summer, 1969), pp. 361-376.
- Davidson, Cathy N. (ed.). *Critical Essays on Ambrose Bierce*. G.K. Hall & Co., Boston, Massachusetts, 1982.
- *The Experimental Fictions of Ambrose Bierce*. Structuring the Ineffable. University of Nebraska Press, Lincoln and London, 1984.
- Davies, Walford "Imitation and Invention: the Use of Borrowed Material in Dylan Thomas's Prose". *Essays in Criticism*, Vol. XVII, (July, 1968), pp. 275-295.
- Fatout, Paul. *Ambrose Bierce. The Devil's Lexicographer*. University of Oklahoma Press, Norman, 1951.
- Finn, Eugene C. *Ambrose Bierce and the Journalization of the American Short Story*. St. John's, 1954. Disertación doctoral.
- Fraser, Howard M. "Points South: Ambrose Bierce, Jorge Luis Borges and the Fantastic". *Studies in Twentieth Century Literature*, 1, 1977, pp. 173-181.
- Fuentes Rodríguez, César. *Mundo gótico*. Quarentena Ediciones, Llinars del Vallès, Barcelona, 2007.
- Gaer, Joseph (ed.). *Ambrose Gwinett Bierce. Bibliography and Biographical Data*. Burt Franklin, New York, 1968.
- Grenander, Mary Elizabeth. *Ambrose Bierce*. Twayne Publishers, Inc., New York, 1971.
- Hayden, Brad "Ambrose Bierce: The Esthetics of a Derelict Romantic". *The Gypsy Scholar: A Graduate Forum for Literary Criticism*, Vol. 7, Nº 1, (Winter, 1980), pp. 3-14.

- Hopkins, Ernest Jerome (comp.). *The Complete Short Stories of Ambrose Bierce*. Introd. por Ernest Jerome Hopkins, Ballantine Books, Inc., New York, 1970, Vol. II (*The World of War and the World of Tall Tales*).
- *The Complete Short Stories of Ambrose Bierce*. Introd. por Ernest Jerome Hopkins, University of Nebraska Press, Lincoln and London, 1984.
- Lippe, George B. von der "Beyond the House of Usher: The Figure of E.T.A. Hoffmann in the Works of Poe". *Modern Language Studies*, 9, i, 1978-1979, pp. 33-41.
- *The Fictionalization of Hoffmann: Three Articles Considering the Literary Relationship of Edgar Allan Poe to the Figure of E.T.A. Hoffmann*. 1979. Disertación doctoral.
- Miller, Arthur M. "The Influence of Edgar Allan Poe on Ambrose Bierce". *American Literature*, IV, Nº2, (May, 1932), pp. 130-150.
- O'Connor, Richard. *Ambrose Bierce. A Biography*. Victor Gollancz Ltd., London, 1968.
- Risco, Antonio. *Literatura fantástica de lengua española*. Taurus, Madrid, 1987.
- Santos Vila, Sonia. *El relato fantástico en la literatura occidental durante el siglo XIX: E.T.A. Hoffmann y Ambrose G. Bierce*. Secretariado de Publicaciones e Intercambio Científico, Universidad de Valladolid, 1999. Tesis doctoral microfilmada.
- "The Moonlit Road" y "Yabu no Naka": Ryunosuke Akutagawa también leyó a Ambrose Bierce". En Gallardo, Pere y Llurda, Enric (eds.), *Proceedings of the 22nd International Conference of A.E.D.E.A.N. (Asociación Española de Estudios Anglonorteamericanos)*, Edicions de la Universitat de Lleida, Lleida, 2000, pp. 315-320.
- "Simbología topográfica en los relatos fantásticos de Ambrose Bierce: El barranco". *Estudios humanísticos. Filología*, 26, 2004, pp. 335-341.
- "La presencia de Edgar Allan Poe en las cartas y los ensayos de Ambrose Bierce". En Juárez, Luisa (ed.), *Poe Alive in the Century of Anxiety*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá. Biblioteca Benjamin Franklin, Alcalá de Henares, 2010, pp. 99-108.
- Schröder, Gottfried. *Ambrose Bierce: Darstellungsmittel und Weltbild*. Kiel, 1976. Disertación doctoral sin publicar.
- Sheller, Harry Lynn. *The Satire of Ambrose Bierce: Its Objects, Forms, Devices, and Possible Origins*. University of Southern California, 1945. Disertación doctoral no publicada.
- Snell, George "Poe Redivivus". *Arizona Quarterly*, I, Nº 2, (Summer, 1945), pp. 49-57.
- Solomon, Eric "The Bitterness of Battle: Ambrose Bierce's War Fiction". *The Midwest Quarterly*, V, 1964, pp. 147-165.
- *The Collected Works of Ambrose Bierce*. Gordian Press Inc., New York, 1966, Vol. X *The Opinionator*.
- Todorov, Tzvetan. *Introduction à la littérature fantastique*. Seuil, Paris, 1970.
- Wiggins, Robert A. *Ambrose Bierce*. University of Minnesota Press, Minneapolis, 1964.



- "Ambrose Bierce: A Romantic in an Age of Realism". *American Literary Realism*, 4, Nº 1, (Winter, 1971), pp. 1-10.
- Woodruff, Stuart C. *The Short Stories of Ambrose Bierce: A Critical Study*. University of Connecticut, 1962. Disertación doctoral sin publicar.

